

SUMÁRIO

EDITORIAL

- À conversa convosco

NOTÍCIAS

- Novos órgãos sociais da APDIS
- Workshop EAHIL

ASSOCIATIVISMO

- APDIS *online*
- A Página da APDIS

LEITURA E EVENTOS

- Pode ler
- Conferências

FICHA TÉCNICA

EDITOR

APDIS Associação Portuguesa de Documentação
e Informação de Saúde
Hospital Pedro Espano/Biblioteca
Rua Dr. Eduardo Torres
4464-509 MATOSINHOS

REDACÇÃO

Direcção da APDIS

DESIGN / IMPRESSÃO

Paulo Paiva
Filipe Soares / GRAFITORES

TIRAGEM 300 Expl.

DEPOSITO LEGAL 62707/93

ISSN 0872-3648

EDITORIAL

À conversa convosco...

Aqui, defronte de um documento em branco, penso no que vos poderei dizer, em nome da nova Direcção da nossa APDIS...

Hesito... Surgem-me várias ideias... Há tanta coisa importante que gostaria de partilhar convosco...!

Finalmente, decido-me por dedicar este Editorial a este **nosso boletim** que, a par da **nossa página**, constitui **mais um dos nossos veículos de comunicação**.

A primeira coisa que qualquer um de nós verifica é que tem um novo formato.

Porém, o que sinceramente espero, é que não mude só o formato, mas também o seu conteúdo!

É aqui que todas as **vossas contribuições**, por pequenas que sejam, **serão tão importantes...**

Este Boletim não se destina somente a divulgar as actividades da Direcção da APDIS, mas sim **o que cada um de nós vai desenvolvendo, nos nossos locais de trabalho** e que consideramos importante partilhar com os colegas!

A **colaboração** e a **partilha de informação**, de que a **Lista de Publicações Periódicas da APDIS** constitui um bom exemplo, **mostra-nos que é possível fazer mais pela nossa Associação...!**

Existem Grupos de Trabalho... Mas também é **possível criar outros**.

É importante que **cada um de nós contribua** com **novas ideias** e **sugestões de melhoria**, para que possamos **continuar a crescer** e a impormo-nos como profissionais que somos, **não só individualmente, mas também enquanto APDIS!**

Aqui fica o meu **apelo à vossa participação activa**, para que todos possamos fazer face a mais este **desafio...**

Arminda Sustelo

NOTÍCIAS

Os novos órgãos sociais da APDiS

Quem esteve presente na Assembleia Geral de Março último, os que não podendo estar presentes, participaram à distância e todos aqueles que já **consultaram a nossa Página** em: <http://www.apdis.org/apdis/orgaos.htm>, certamente já conhecem, pelo menos de nome, os colegas que passaram a integrar os **Órgãos Sociais** da nossa Associação.

Mas para quem não teve essa oportunidade, consideramos relevante dar-mo-nos a conhecer uma vez mais e mencionar também as instituições em que trabalhamos.

ASSEMBLEIA GERAL

Presidente da Mesa

Maria do Rosário Gonzalez Barbosa Leitão, sócia nº 7
(Glaxo SmithKline - Algés)

1º Secretário

Orísia Maria da Silva Martins Pereira, sócia nº 202
(Escola Superior de Enfermagem de S. João - Porto)

2º Secretário

Rosa Margarida Umbelino, sócia nº 204
(Faculdade de Psicologia da Universidade de Coimbra)

DIRECÇÃO

Presidente

Arminda Maria da Silva Sustelo, sócia nº 43
(Hospital Fernando Fonseca / Amadora-Sintra)

Vice-Presidente

Ana Maria Eva Miguéis, sócia nº 10
(Centro Hospitalar de Coimbra)

Secretário

Olívia Manuela Marques Pestana, sócia nº 139
(Hospital Pedro Hispano - Porto)

Tesoureiro

Maria Leonor Oliveira
(Escola Superior de Enfermagem Cidade do Porto)

Vogal

Maria da Graça Mayer Caldas Portela, sócia nº 164
(Merck Sharp & Dohme - Oeiras)

CONSELHO FISCAL

Presidente

Emília Maria de Oliveira Calado Clamote, sócia nº 6
(Faculdade de Medicina de Lisboa)

1º Vogal

Paula Cristina Sousa Saraiva, sócia nº 182
(Faculdade de Medicina de Lisboa)

2º Vogal

João Manuel Patrício Afonso Gomes, sócio nº 155
(Escola Superior de Enfermagem Bissaya Barreto - Coimbra)

A Direcção

*Resultados
das eleições
da APDiS*

BALTIC EAHIL WORKSHOP 2003: Cross Boundaries - Join Forces - Oslo, 25 a 28 de Junho de 2003

Decorreu de 25 a 28 de Junho em Oslo (Noruega) o Workshop da European Association for Health Information and Libraries (EAHIL) subordinado ao tema : “Cross Boundaries - Join Forces”, onde estiveram presentes cerca de 136 profissionais da área da saúde provenientes de 27 países.

Para além de poderem aperfeiçoar os seus conhecimentos através de “Continuing Education Courses”, os profissionais reflectiram sobre a importância da cooperação interbibliotecas a nível planetário de modo a encontrar linhas orientadoras comuns, para que todos os países (mesmo os menos desenvolvidos) possam usufruir de serviços de informação com qualidade e possam beneficiar das mesmas oportunidades na sociedade da informação em que todos estamos inseridos.

Aproveitando ainda a oportunidade de juntar os delegados dos diferentes países por ocasião deste Workshop, decorreu a reunião do Conselho da EAHIL, cujos trabalhos se centraram este ano na revisão e actualização dos objectivos originais da Associação.

Na conclusão dos trabalhos, foram propostos os seguintes objectivos para a EAHIL :

- Proporcionar o desenvolvimento profissional de forma contínua através da certificação profissional, da formação à distância e da transferência de conhecimentos;
- Aconselhamento profissional e consultadoria na formação de consórcios que permitam o acesso à informação médico-científica (periódicos electrónicos, bibliografias, serviços de envio de documentos, etc);
- Definir normas de competência profissional (protocolos, guidelines, etc)
- Representação e defesa dos interesses dos seus

associados de modo a que haja um reconhecimento a nível internacional das suas necessidades e expectativas.

As **conclusões decorrentes do Nordic Baltic EAHIL Workshop 2003** centraram-se na ideia-chave de que tendo em consideração a conjuntura mundial, nenhuma biblioteca e mesmo nenhum país pode ter pretensões de ser auto-suficiente.

É necessário atravessar barreiras (culturais, de língua, organizacionais, políticas) e unir esforços, cooperando com outros países num intercâmbio de ideias e partilha de recursos de informação, criando assim um espírito de entajuda que conduza à igualdade no acesso à sociedade informação em que todos estamos inseridos e à harmonização da qualidade nos serviços prestados pelas bibliotecas da área da saúde em todo o mundo.

Essa cooperação estabelecer-se-á através da criação de linhas orientadoras comuns e consórcios, que pressionem editores e fornecedores de recursos de informação a cederem nas suas exigências e nos elevados preços dos produtos que oferecem e aos quais muitas bibliotecas em muitos países não dispõem de verba suficiente para a sua aquisição.

É possível igualmente encontrar uma harmonização que quebre as barreiras linguísticas através da tradução que decorre em diversos países (nomeadamente em Portugal) do MeSH Medical Subject Headings e em que através do projecto UMLS (Unified Medical Language System), se alcançará uma harmonização de conceitos para todos os países.

É necessário também simplificar cada vez mais a forma de acesso às fontes de informação e conteúdos que disponibilizamos, pois o utilizador necessita de identificar a informação pertinente de que necessita cada vez com mais urgência e não tem tempo disponível para se inteirar das diversas formas de pesquisa nas mais variadas bases de dados e de procurar os recursos dispersos na sua intranet ou na internet.

Assim, as homepages das bibliotecas devem disponibilizar a informação de forma a que o utilizador menos experiente em informática a encontre facilmente,

*Workshop
EAHIL*

“...
cooperação e
partilha de
experiências
...”

bem como, adquirir software que permita a gestão integrada dos diferentes recursos e bases de dados de modo a que numa mesma plataforma o utilizador aceda e pesquise tudo o que necessita e o encontre facilmente (exemplo disso é o caso de sucesso finlandês, cujo governo adquiriu para todas as bibliotecas o sistema METALIB que permite integrar todas as bases de dados de uma biblioteca numa única plataforma de pesquisa).

Por outro lado o desenvolvimento de novos serviços de atendimento do utilizador à distância como é o caso de serviços de e-mail, chat ou mesmo SMS, constituem uma urgência a implementar pois quer um aluno na sua casa, quer um médico no serviço de urgência podem receber em tempo real a resposta que precisam para ajudar à tomada de decisão.

A cooperação a todos os níveis é fulcral para uma maior eficácia na gestão de recursos e fontes de informação, redução de custos e melhor gestão de recursos humanos o que conduzirá por sua vez, à oferta de novos serviços aos utilizadores, como por exemplo serviços de referência via

web chats , que respondem em tempo real via web às questões dos utilizadores ou a um licenciamento mais favorável em termos de custos, de novas fontes de informação disponibilizadas actualmente nos mais variados suportes como é o caso da internet ou mesmo em novos suportes como é o caso das PDA'S, que começam a impor-se sobretudo no seio da medicina, pois permitem ao médico ter sempre consigo as bases de dados, artigos científicos e mesmo as fichas clínicas dos seus pacientes, podendo aceder em qualquer momento e de qualquer local à informação pertinente para as suas tomadas de decisão.

Em suma, a **cooperação e partilha de experiências** entre países, permitirá a criação de **uma rede única de recursos de informação** a preços vantajosos para todos, a **participação em igualdade na sociedade da informação** em que todos estamos actualmente inseridos, e onde todos os países, do mais ao menos desenvolvido, terão oportunidade para prestar aos seus utilizadores os mesmos serviços de **qualidade**.

Paula Saraiva



APDIS online

A BookMARC tem continuado o desenvolvimento das funcionalidades da Lista APDIS Online. Como sempre, baseamos a introdução de novos ou melhorados comportamentos sobretudo a partir de informação recolhida em contacto com os subscritores. Para além do suporte que prestamos continuamente, reforçamos esses contactos através das acções de formação promovidas e organizadas pela APDIS, que têm como destinatários não apenas potenciais novos subscritores, como subscritores actuais que pretendam melhorar o seu desempenho na LAO.

Melhorias
na
LAO

Ultimamente procurámos melhorar a navegabilidade dentro da LAO, procurando reduzir ao mínimo a necessidade do uso do botão *Retroceder* do navegador Internet utilizado. No mesmo sentido, a Lista permite agora a consulta directa de um pedido enviado pelo seu número, concentrando-se desta forma numa única o número de operações necessárias para se aceder a essa informação. Facilitámos ainda o processo de construção

de respostas *standard*. Em breve, contamos apresentar outras novas funcionalidades que, esperamos, permitirão um trabalho mais produtivo.

Entretanto, decorre o processo de actualização generalizado dos dados que formam a *Lista de Publicações Periódicas*. Os subscritores da LAO são os primeiros beneficiários desse processo, uma vez que a informação recolhida junto dos cooperantes é integrada directamente na base de dados da LAO, antes de conhecer a versão impressa.

Dados de crescimento:

- Entre 2002 e 2003, nos meses de Abril a Outubro, a LAO registou um crescimento global da sua actividade de 60%
- Em Outubro de 2003 verificou-se o maior número de novos pedidos registados num só mês: os serviços subscritores colocaram 1195 novos pedidos
- Esse mesmo mês registou um crescimento de 109%, relativamente ao mesmo mês do ano anterior

Relembramos que todos as questões relacionadas com a LAO (sugestões, reparos, dificuldades) podem ser encaminhadas para lista@apdis.org

Tavares Lopes - BookMARC

A página da APDIS

A actual direcção da APDIS aceitou o desafio de continuar a obra que, ao longo da existência da Associação, tem sido levada a cabo, por colegas a quem cabe aqui, desde já, expressar todo o nosso reconhecimento.

O percurso da nossa Associação tem sido, sempre, pautado pelo pulsar das necessidades e das expectativas dos que trabalham neste sector da informação e documentação de saúde, e dos que aqui procuram o constante “alimento” da sua vida profissional.

Assim um dos nossos objectivos é tornar visível o esforço na continuidade e na melhoria de alguns projectos anteriormente iniciados, como seja a página da APDIS. (<http://www.apdis.org>).

De facto a página da Associação vai ser a grande aposta! Dar-lhe projecção e dinamismo, colocar informação actualizada, informação pertinente, informação de apoio à prática profissional, informação aos sócios e interessados pela APDIS, numa palavra, privilegiar a verdadeira cooperação na área da saúde em Portugal.

Em particular, na página da APDIS, continuaremos a desenvolver as funcionalidades da *Lista online*, algumas delas recentemente introduzidas, assim como, a

atualização dos dados fornecidos pelas bibliotecas cooperantes. Estas alterações e atualizações de informação enviadas pelas bibliotecas respondentes ao inquérito, durante os últimos meses, reverterão num nova edição impressa, estando prevista a sua publicação para o início do próximo ano. Naturalmente que só o empenho de

todos permite a concretização e a melhoria deste importante instrumento de trabalho que é, também, para todos!

Ana Miguéis



Pode ler

CARBO, T. Challenges for libraries creating one world: information ethics and policy issues for medical librarians. Journal of the Medical Library Association. Vol. 91, nº 3 (2003), p. 281-284. Também disponível em WWW:<URL: <http://www.pubmedcentral.nih.gov/articlerender.fcgi?artid=164388>>

CUDDY, T.; MARCHOK, C. Controlling hospital library theft. Journal of the Medical Library Association. Vol. 91, nº 2 (2003), p. 241-244. Também disponível em WWW:<URL: <http://www.pubmedcentral.nih.gov/articlerender.fcgi?artid=153165>>

DE GROOTE, S.; DORSCH, J. Measuring use patterns of online journals and databases. Journal of the Medical Library Association. Vol. 91, nº 2 (2003), p. 231-240. Também disponível em WWW:<URL:<http://www.pubmedcentral.nih.gov/articlerender.fcgi?artid=153164>>

MELO, L.; SAMPAIO, M. Avaliação da qualidade em serviços de informação: Uma visão luso-brasileira. Páginas a & b. nº 11 (2003), p. 37-60.

MENDES, M.; SIMÕES, M. Indexação por assuntos: Princípios gerais e normas. Páginas a & b. nº 8 (2001), p. 7-74.

NELSON, P. Current issues in the design of academic health sciences libraries: findings from three recent facility projects. Journal of the Medical Library Association. Vol. 91, nº 3 (2003), p. 347-351. Também disponível em WWW:<URL: <http://www.pubmedcentral.nih.gov/articlerender.fcgi?artid=164398>>

RAFAEL, G. Citar documentos electrónicos. Páginas a & b. nº 10 (2002), p. 113-117.

SAHA, S.; SAINT, S.; CHRISTAKIS, D. Impact factor: a valid measure of journal quality? Journal of the Medical Library Association. Vol. 91, nº 1 (2003), p. 42-46. Também disponível em WWW:<URL:<http://www.pubmedcentral.nih.gov/articlerender.fcgi?artid=141186>>

STONE, M. [et al.] "Ask a librarian": The experiences of four hospital libraries. Medical Reference Services Quarterly. Vol. 22, nº 2 (2003), p.93-105.

Olivia Pestana

Conferências

2003

Dezembro 02 04

Online Information 2003 The world's nº 1 event for information content, management & delivery, Londres
Informação disponível no endereço
[url:http://www.online-information.co.uk](http://www.online-information.co.uk)

Dezembro 05 08

International Association for Development of the Information Society WWW/Internet 2003 Conference, Algarve.
Informação disponível no endereço
[url:http://www.iadis.org/icwi2003](http://www.iadis.org/icwi2003)

2004

Março

Jornadas APDIS
Informação brevemente disponível no endereço
[url:http://www.apdis.org](http://www.apdis.org)

Mai 12-14

8º Congresso Nacional BAD - Nas Encruzilhadas da

Informação e da Cultura: (Re)Inventar a Profissão, Estoril.

Informação disponível no endereço
[url:http://www.apbad.pt/8CongBAD/index.htm](http://www.apbad.pt/8CongBAD/index.htm)

Julho 13-16

8th International ISKO Conference Knowledge organization and the global information society, Londres.

Informação disponível no endereço
[url:http://www.ucl.ac.uk/isko2004](http://www.ucl.ac.uk/isko2004)

Agosto 22-27

World Library and Information Congress: 70th IFLA General Libraries: Tools for Education and Development, Buenos Aires.
Informação disponível no endereço
[url:http://www.ifla.org/IV/ifla70/index.htm](http://www.ifla.org/IV/ifla70/index.htm)

Setembro 20-25

9th Conference of Medical and Health Libraries, Santander.
Informação disponível no endereço
[url:http://ibio.humv.es/biblioteca/eahil](http://ibio.humv.es/biblioteca/eahil)

Olivia Pestana